

**NOTICE OF INVITATION TO TENDER N°: VIE/027•12 612**  
**TITLE: Medical Goods for Commune Health Centers**  
**in Cao Bang and Bac Kan provinces (Goods)**

*in the framework of Project VIE/027 receiving financial support from the Governments of the Grand Duchy of Luxembourg and Viet Nam*

This notice of invitation is launched by the Luxembourg Agency for Development Cooperation (Lux-Development), on behalf of Project VIE/027 – Supporting Health Care Policy for The Poor in Cao Bang and Bac Kan receiving financial support from the governments of Viet Nam and of the Grand Duchy of Luxembourg.

**1) Identification and financing of the project**

- a) Title: Supporting Health Care Policy for The Poor in Cao Bang and Bac Kan
- b) Reference number: VIE/027•12 612
- c) Source of financing: **The Government of Viet Nam and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg, as set out in the project's bilateral agreement dated 24 September 2002.**
- d) Status of financing: **approved**

**2) Identification of the contract**

- a) Type of contract: **Goods**
- b) Object: Medical Goods for Commune Health Centers in Cao Bang and Bac Kan provinces
- c) Number of packages: two (2), one for each province. Each package is made up of two (2) lots each.
  - Package A: CHC in Cao Bang Province**
    - Lot 1: Medical Ultrasound Imaging Equipment
    - Lot 2: Medical Equipment Furniture and supplies
  - Package B: CHC in Bac Kan Province**
    - Lot 3: Medical Ultrasound Imaging Equipment
    - Lot 4: Medical Equipment Furniture and supplies
- d) Grouping of packages and lots: The present tender consists of two (2) packages with two (2) lots each. Each tenderer can make an offer for one or several lots and can be awarded one or several lots and for one or two packages. If a tenderer wishes to tender for more than one lot, a separate financial proposal must be made for each submitted lot.  
Tenderers' attention is drawn to the fact that lot 1 and 3 are similar as well as lot 2 and 4.

**3) Eligibility and evaluation criteria**

- a) Origin: **no restriction (but legally registered representation in Vietnam mandatory)**
- b) Eligibility: **companies satisfying the criteria included in the Statement of Good Standing and in the Ethics clauses of the General Regulations**
- c) Evaluation: **the lowest administratively compliant and substantially technically compliant tender for each lot will be granted the contract**
- d) Variants: no variants will be considered

**4) Sites and deadlines**

- a) Location of the project: Cao Bang and Bac Kan provinces, Viet Nam
- b) Place of performance: Selected commune health centers in the project's 6 focus districts: Ha Quang, Nguyen Binh and Trung Khanh (in Cao Bang province), Na Ri, Ngan Son and Ba Be (in Bac Kan province)
- c) Performance period: 240 days from date of contract signature until completion of delivery, training, commissioning and hand-over, excluding warranty period.
- d) Validity period of tenders: **90 days from the time limit for receipt of tenders**

## **5) Entities**

- a) Awarding Authority: Lux-Development
- b) Contracting Authority: Project VIE/027 c/o Lux-Development
- c) Beneficiary: Cao Bang and Bac Kan Provincial Departments of Health
- d) Supervisor: Mr. Raja Chowdhry, Senior Technical Advisor of Project VIE/027
- e) Donor: Government of the Grand Duchy of Luxembourg
- f) Donor's Representative: Lux-Development

## **6) Tender dossier**

- a) Type: Open tender dossier
- b) How to obtain the dossier: Hard copy of the full set of the tender dossier may be obtained, against a non-refundable charge of 500,000 VND (five hundred thousand Vietnam dong). The interested tenderer has to send a written request to project on his/her letterhead by email at least 3 days before s/he comes to obtain this dossier. The request should indicate the address at which the tenderer wishes to collect the tender dossier:

### **Project VIE/027 – Supporting Health Care Policy for the Poor in Cao Bang and Bac Kan**

Email: [hang.nguyen@luxdev.lu](mailto:hang.nguyen@luxdev.lu)

1. Lux-Development Regional Office for Vietnam and the Lao PDR in Hanoi  
Unit 1402, Pacific Place - 83B Ly Thuong Kiet, Hanoi, Vietnam. Tel: (84-4) 39461401. Fax: (84-4) 39461400

*To the attention of : Mr Raja Chowdhry, Senior Technical Advisor*

or:

2. TTF Office in Cao Bang  
3<sup>rd</sup> Floor, Cao Bang Department of Health. 31 Hiến Giang street, Hợp Giang ward,  
Cao Bang city, Cao Bang province. Tel./Fax: (84-26) 6250 160

*To the attention of : Mr Raja Chowdhry, Senior Technical Advisor*

or:

3. TTF Office in Bac Kan:  
2<sup>nd</sup> Floor, Bac Kan Department of Health. No. 14, Truong Chinh road,  
Bac Kan town, Bac Kan province. Tel./Fax: (84-28) 1625 2060

*To the attention of : Mr Raja Chowdhry, Senior Technical Advisor*

- c) Consultation of the dossier: the tender dossier may be consulted at the same address mentioned above
- d) Written notifications and communications must be sent to the following address:

### **Project VIE/027 – Supporting Health Care Policy for the Poor in Cao Bang and Bac Kan**

Lux-Development Regional Office for Vietnam and the Lao PDR in Hanoi  
Unit 1402, Pacific Place - 83B Ly Thuong Kiet, Hanoi, Vietnam

Email: [hang.nguyen@luxdev.lu](mailto:hang.nguyen@luxdev.lu)

Tel/Fax: (84-281) 6252060

*To the attention of : Mr Raja Chowdhry, Senior Technical Advisor*

**Requests for clarifications shall be sent to the email address given above.**

- e) Deadline for requests for additional information: 14 days before the deadline for submission of tenders
- f) Deadline for providing explanations to tenderers: 8 days before the deadline for submission of tenders

## **7) Language, currency, receipt and opening of tenders**

- a) Language: English
- b) Currency: Euro
- c) Incoterm: DDP (Incoterms 2010) at selected 101 commune health centers in the project's 6 focus districts: Ha Quang, Nguyen Binh, Trung Khanh (in Cao Bang province), Na Ri, Ngan Son and Ba Be (in Bac Kan province)

- d) Places of delivery will be detailed in the tender dossier
- e) Address for submission and opening of tenders: 1 original and 3 copies to:

**Project VIE/027 – Supporting Health Care Policy for the Poor in Cao Bang and Bac Kan**

*TTF Office in Bac Kan - 2<sup>nd</sup> Floor, Bac Kan Department of Health. No. 14, Truong Chinh road,  
Bac Kan town, Bac Kan province. Tel./Fax: (84-28) 1625 2060  
To the attention of : Mr Raja Chowdhry, Senior Technical Advisor*

- f) Deadline (date and time) for submission: Monday, 21 January 2013 at 1400 hours (GMT+7)
- g) Date and time of the public opening session: immediately after the deadline for submission

**8) Guarantees**

- a) Tender guarantee: 2% (two per cent) of the value of the lot(s) tendered for.
- b) Performance guarantee: **10 % of the value of the contract**
- c) Other guarantees: **see tender dossier**

**9) Payments**

All eligible payments, which are part of this contract will be processed by Lux-Development on behalf of Project VIE/027.

**10) Information meeting and/or site visit**

N/A

**11) Complementary or additional services**

This contract does not include any complementary or additional acquisition of goods. In the event where complementary or additional acquisition of goods would be required (initially not included), its value will be limited to a maximum of 50% of the initial value of the contract.

**12) Additional information: see tender dossier**